

Places of Interest

Karlova Koruna Castle

Anyone approaching the town of Chlumec nad Cidlinou from any side is welcomed by the silhouette of Karlova Koruna (Charles Crown Castle). For three centuries the picturesque Baroque castle has been inherently integrated in the town panorama on the bank of the River Cidlina and in a similar way the family of Kinský has been connected with the life of the town.

Count František Ferdinand Kinský employed the excellent artisans of that time for the castle construction, namely the Italian architect Giovanni Santini Aichel and Prague builder František Maxmilián Kaňka. The construction took place in 1721-1723 and the castle was named "Charles Crown" to commemorate the visit of Emperor Charles VI King of Bohemia there. The castle bears the typical features of Santini's individuality and geniality. A cylindrical core of two storeys was adjoined with three one-storey wings of a square ground plan. In the northern part between the wings there is an open staircase leading to the first storey, at the front sheltered with a bricked casing and having three entrances. The excellent central composition is obvious even from the placement of the castle in the landscape, further emphasised by three alleys descending to three gates of the park. In 1730 the castle chapel was erected, again probably by Kaňka. The lack of interior premises in the castle led to the construction of out-buildings in its vicinity - Teresian Tract and Lichtenstein Tract. In the early 19th century, the architect Koch built an Empire Orangery.

Chlumec and the Kinský family are firmly connected with the famed tradition of "par force de chiens" hunting (meaning "by strength of hounds") and horse breeding. Hunting game was one of the most enjoyable pastimes of the aristocracy. Throughout history Kinský often held the title of Chief Master of Hunting of the Czech Kingdom, because the Chlumec estate together with the Pardubice and Poděbrady estates stretched over a vast area ideal for hunting. The Chief Master was responsible for the amount of game on the land held by the Crown and supervised the preparation of hunts attended by Royals.

After 1948 the castle became the property of the Czechoslovak state and in 1969 the Baroque in Bohemia exposition, organised in co-operation with the National Gallery, was opened there to the public. Before the actual opening of the exposition it was necessary to reconstruct the premises. Based on the 1992 restitution, the property returned to the original owners - the Kinský family. The National Gallery exposition was replaced with a new, interior castle exposition, relating to the history of the Kinský family and horse breeding in Chlumec.

The castle is one of the foremost Baroque structures in the Czech Republic and is located in the western part of Chlumec nad Cidlinou. This summer residence replaced the former fort. During the 1943 fire the castle suffered great damage. All the castle contents which were saved were moved to various castles throughout the whole country, e.g. Zákupy, Opočno, Ratibořice, Kozel and others.

The Marble and Column Halls are considered to be the most beautiful interior premises. The Marble Hall is used as a place for wedding ceremonies, also thanks to its separate entrance from outside.

The castle is surrounded by a 20 hectare English style park continuing the three main axes of the castle.

CHLUMEC
NAD CIDLINOU

... správný cíl Vaší cesty

... right target of your journey



HRADEC KRÁLOVÉ

CHLUM

VŠESTARY

NECHANICE

CHLUMEC NAD CIDLINOU

SMÍŘICE

TŘEBECHOVICE POD OREBEM

KRŇOVICE

Karlova Koruna

Zámek

Karlova Koruna

Castle

Město Chlumeck nad Cidlinou



Chlumec nad Cidlinou je starobylé pět a půl tisícové město východních Čech na soutoku řeky Cidliny s Bystřicí. Nejstarší zprávy o něm jsou dochovány z 12. stol. Krajina v jeho okolí je mírně zvlněná, ležící v průměrné nadmořské výšce 206 metrů, s četnými rybníky, listnatými a jehličnatými lesy. Nejbližší okolí města je obklopeno zahradami, proto je někdy Chlumec nad Cidlinou nazýván „Město v zahradách“. Původní osada vyrostla pod zalesněným návrším, na kterém stála dřevěná tvrz chránící obchodní stezku vedoucí z Prahy do Kladska. Později byl postaven vodní hrad, ale během třicetileté války bylo město i hrad z velké části zničeny. Samotný hrad pak již nebyl po několika požárech obnovován a místo něho bylo nad městem vybudováno nové šlechtické sídlo - zámek Karlova Koruna. Roku 1611 daroval císař Matyáš chlumecké panství šlechtickému rodu Vchynských - později Kinských, kteří jsou v současné době opět majiteli zámku a okolního panství. Tradice rybníkářství sahá až do 15. století a dnes je zde reálná možnost sportovního rybaření. Soustava rybníků obklopujících Chlumec nad Cidlinou s názvy Starochlumecký, Vítkovický a Olešnický nahradila dnes již neexistující vysušený Velkochlumecký rybník, na jehož hrázi bylo v 18. století potlačeno selské povstání. Mezi nejatraktivnější výhledy v blízkém okolí města patří pohled na Žehuňský rybník ze zámku Obora, který je též v majetku rodu Kinských. Žehuňským rybníkem, který je svou rozlohou osmým největším v Čechách, protéká řeka Cidlina. Vlastní Obora nad rybníkem je vyhlášena chovem muflonů a daňků.

Překrásnou pěší túru lze naplánovat též do chlumeckých luhů podél řeky Cidliny. Zde se nachází velká bažantnice a nedaleko od ní místo, kde stával bájný strom Morana. Morana je dnes pouze zbytek tisíciletého jilmu. Obrovští velikáni - mnohaleté duby - zde nejsou žádnou vzácností.

The Town of Chlumec nad Cidlinou

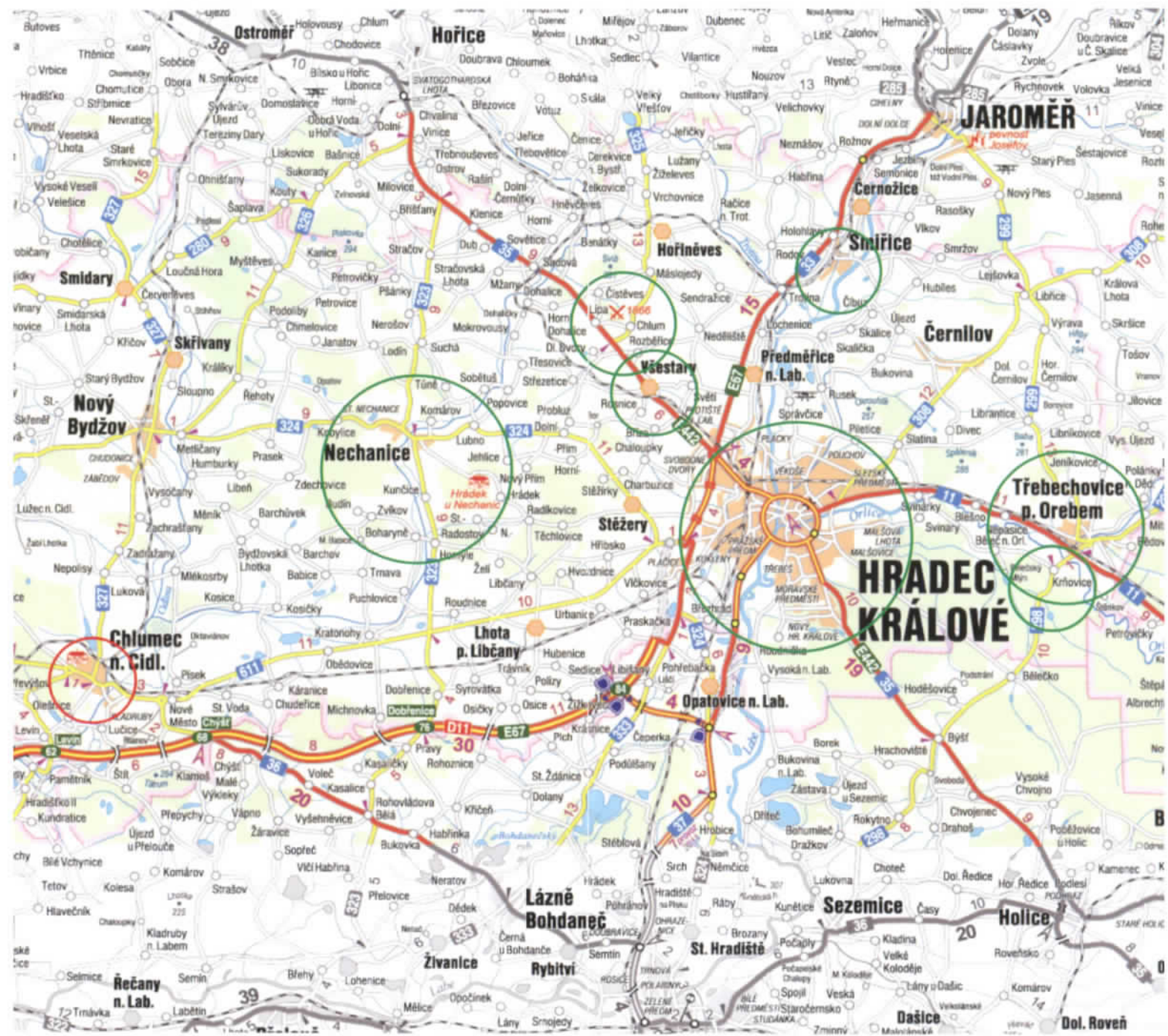
Chlumec nad Cidlinou is an ancient town of five and a half thousand people situated in East Bohemia, on the confluence of the Rivers Cidlina and Bystřice. The oldest preserved records about this town date back to the 12th century. Lying at an average of 206 metres above sea level, the landscape around the town is slightly undulating with numerous ponds, as well as coniferous and deciduous forests. The nearest neighbourhood is encased with gardens and for this reason Chlumec nad Cidlinou is often referred to as the "Town among Gardens". The original settlement was founded under the wooded hill-ock, where a wooden fort used to stand as a guard point protecting the Prague - Kłodzko trade route. Later a moated castle was erected there, but almost all of it and the town itself were damaged during the Thirty Years' War. Having experienced several fires afterwards, the actual castle was not restored and instead a new aristocratic residence, Karlova Koruna (Charles Crown Castle), was built above the town. In 1611 the Chlumec estate was given by the Holy Roman Emperor Matthias to the noble family of Vchynský - later Kinský, who are currently once again the owners of the castle and the surrounding estate.

The tradition of fish farming dates back to the 15th century and today offers the possibility of sport fishing. The set of ponds called Staroch-



lumecký, Vítkovický and Olešnický in the vicinity of Chlumec nad Cidlinou replaced the drained and today non-existent Velkochlumecký pond. The embankment of this pond was the place where the 18th century peasants' uprising was crushed. The Obora Hunting Lodge, also owned by the family of Kinský, commands one of the most magnificent scenic views in the town environs, namely the view of Žehuň pond. This pond with the River Cidlina flowing through it is the eighth largest in Bohemia. The actual Obora (Game Preserve) located above the pond is renowned for its moufflons and fallow deer.

Charming walks can be enjoyed in the Chlumec meadows along the River Cidlina. A large pheasantry is situated there and not far from it there is the place where the mystical tree Morana once stood, today only some remnants remain to remind us of the thousand-year old elm. Towering giants - oak trees, several hundred years old, can be admired on the way.





Návštěvní doba:

duben: sobota, neděle, svátky:

9:00-12:00, 13:00-16:00

květen, červen: denně kromě pondělí:

9:00-12:00, 13:00-16:00

červenec, srpen: denně kromě pondělí:

9:00-12:00, 13:00-17:00

září: denně kromě pondělí:

9:00-12:00, 13:00-16:00

říjen: sobota, neděle, svátky:

9:00-12:00, 13:00-16:00

Poslední prohlídka odchází 1/2 hodiny před zavírací dobou.

Doba prohlídky - 50-60 minut.

Kapacita prohlídky - cca 50 osob.

Prohlídka zámku při min. počtu 5 návštěvníků.

Jiný termín je možný po předchozí domluvě.

Zámecký park celoročně.

Zámek je místem konání zajímavých akcí.

www.kinsky-dal-borgo.cz



Opening Hours:

April: Saturday, Sunday and Public

Holidays: 9 a.m.-12 noon, 1 p.m.-4 p.m.

May, June: Daily except for Monday:

9 a.m.-12 noon, 1 p.m.-4 p.m.

July, August: Daily except for Monday:

9 a.m.-12 noon, 1 p.m.-5 p.m.

September: Daily except for Monday:

9 a.m.-12 noon, 1 p.m.-4 p.m.

October: Saturday, Sunday and Public

Holidays: 9 a.m.-12 noon, 1 p.m.-4 p.m.

Last tour starts half an hour before closing time.

Duration of tour - 50-60 minutes.

Tour capacity - approx. 50 persons.

The castle sightseeing tours are for 5 visitors or more.

Different times can be arranged by prior agreement.

The castle Park is open all year round.

The castle is the venue of various interesting events.

www.kinsky-dal-borgo.cz

Muzeum Loreta

Muzeum Loreta sídlí v budově bývalého piaristického kláštera. Plány na rozsáhlý klášter nebyly naplněny a místo toho vzniklo barokní poutní místo s rozsáhlým parkem. Park se do současnosti nedochoval, ale torza soch, které ho zdobily, jsou vystaveny na nádvoří muzea. Budova sloužila také jako nemocnice či chudobinec. Do současného stavu byla rekonstruována roku 2001. Současné muzeum bylo otevřeno už v roce 1930, ale koncem osmdesátých let minulého století bylo zrušeno. K opětovnému otevření došlo v roce 2002.

Otvírací doba:

duben: sobota, neděle a svátky 9-12, 13-16 hod.

květen - září: denně kromě pondělí 9-12, 13-16 hod.

říjen: sobota, neděle a svátky 9-12, 13-16 hod.

Pro předem ohlášené návštěvy lze otevřít i mimo otvírací dobu.

Kontaktní telefon: 737 724 284, e-mail: loreta@chlumecnc.cz



Památník selských bouří

Velmi známé rčení „Dopadli jak sedláci u Chlumce“ má historický podklad v roce 1775. Socha rebela stojící východně od města na malém návrší řečeném „Skalka“ byla vytvořena na památku porážky selského povstání v roce 1775. Tuto událost připomíná i obraz o rozměrech 4 x 2,5 metru - originál od akademického malíře Vincenta Beneše, který je umístěn v zasedací síni městského úřadu.

Kostel svatě Voršily

Dominantou Klicperova náměstí je děkanský chrám sv. Voršily, který byl postaven v letech 1536-43 a je směsicí pozdní gotiky a rané renesance. Kostel prodělal několik požárů, ale dochovaly se obrazy připisované Karlu Škrétovi. Interiér kostela je v současnosti rokokový, nejmladší oltář je ve stylu empír. V polovině 19. století byl zrušen hřbitov a byla zrušena ohradní zeď.

Loreto Museum

The Loreto Museum is situated in the building of the former Piarist monastery. The plan to build a large monastery did not materialise and instead a Baroque place of pilgrimage was established with a large park. The park has not been preserved up to this day but the torsos of the statues placed in it are displayed at the courtyard of the Museum. The building was also used as a hospital or poorhouse. Its present look was acquired during the 2001 reconstruction. The Museum was opened in 1930, but at the end of the 1980s it was closed and then reopened in 2002.

Opening Hours:

April: Saturday, Sunday and Public Holidays 9 a.m.-12 noon, 1 p.m.-4 p.m.

May - September: Daily except for Monday 9 a.m.-12 noon, 1 p.m.-4 p.m.

October: Saturday, Sunday and Public Holidays 9 a.m.-12 noon, 1 p.m.-4 p.m.

Visitors booked in advance can be shown round also outside the opening hours.

Contact telephone: 737 724 284, E-mail: loreta@chlumecnc.cz

Peasants' Revolt Monument

The well-known saying "They ended up like peasants at Chlumec" has a historical source dating back to 1775. A statue of a rebel standing east of the town on a small knoll called "Skalka" was created as a memorial of the defeat of the peasant uprising in 1775. This event is also commemorated by a 4 x 2.5 m painting from the artist Vincent Beneš, which is placed in the conference hall of the municipal council.

St. Ursula's Church

The dominating structure of Klicpera's Square is St. Ursula's Church, built between 1536 and 1543, and representing a mixture of late Gothic and early Renaissance. The church has experienced several fires, but fortunately paintings ascribed to Karel Škréta have survived. The present interior is of the Rococo style with the youngest altar being in the Empire style. In the mid 19th century the cemetery was abolished and the fencing wall pulled down.



HRADECKU

Destinační management Hradecko Hradecko Destination Management

Gočárova 1225, 500 02 Hradec Králové
Tel./Phone: +420 495 534 482, www.hradecko.eu

Hradec Králové	www.hradeckralove.org , www.ic-hk.cz
Chlum	www.chlum1866.cz , www.opz1866.cz
Všestary	www.vsestary-obec.cz , www.archeoparkvsestary.cz
Nechanice	www.nechanice.cz , www.hradekunechanic.cz
Chlumec nad Cidlinou	www.chlumecnc.cz , www.kinsky-dal-borgo.cz
Smířice	www.smirice.cz , www.kaple.smirice.cz
Třebechovice pod Orebem	www.trebechovice.cz , www.trebechovicko.cz
Krňovice	www.krnovice.cz



© Vydala Hradecká kulturní a vzdělávací společnost, s.r.o. v roce 2011.

Spolufinancováno Evropskou unií z Evropského fondu pro regionální rozvoj.
Co-financed by the European Union, using the European Regional Development Fund.



Atraktivita

Zámek Karlova Koruna

Každého, kdo přijede k městu Chlumec nad Cidlinou z jakékoliv světové strany, uvítá silueta zámku Karlova Koruna. Malebný barokní zámek již po tři století neodmyslitelně patří k panoramatu města na břehu řeky Cidliny. Stejně tak je se životem města spjat i rod Kinských.

K stavbě zámku přizval hrabě František Ferdinand Kinský vynikající umělec své doby, italského architekta Giovanni Santiniho Aichela a pražského stavitele Františka Maxmiliána Kaňku. Stavba se uskutečnila v letech 1721-1723. Na počest návštěvy císaře Karla VI. byl zámek pojmenován Karlova Koruna. Zámek nese typické prvky Santiniho osobitosti a geniality. Ke středovému válci o dvou patrech připojil tři jednopatrová křídla čtvercového půdorysu. V severní části mezi křídla vsunul Santini otevřeně schodiště k prvnímu patru, zepředu kryté vyzdřeným pláštěm se třemi vchody. Dokonalá centrální kompozice je patrná již z umístění zámku do krajiny a to ještě bylo zdůrazněno třemi alejemi ke třem branám parku. V roce 1730 byla nejspíše také Kaňkou postavena zámecká kaple.

Nedostatek prostorů v zámku vedl k výstavbě hospodářských budov v jeho okolí - Tereziánský trakt a Lichtensteinský trakt. Na počátku 19. století vystavěl stavitel Koch empírovou oranžerii.

Chlumec a Kinskí jsou pevně spjati se slavnou tradicí parforsních honů a chovem koní. Lov zvířete patřil k nejoblíbenějším radovánkám šlechty. Značný význam měl titul nejvyššího lovčího Českého království, jehož majitel se zodpovídal za stavy zvířete na královských panstvích a dohlížel na přípravu štvanic s královskou účastí. V této funkci se často setkávalme se jménem Kinských, protože chlumecké panství společně s panstvím pardubickým a poděbradským tvořilo obrovské území vhodné pro honitbu.

Po roce 1948 byl zámek v držení Československého státu a byla zde vybudována expozice Baroka v Čechách, kterou zaštiťovala Národní galerie a byla přístupná od roku 1969. Před otevřením expozice byla nutná rekonstrukce prostor. V roce 1992 dochází k restituci a majetek se navrácí do rukou původních majitelů - rodině Kinských. Expozice Národní galerie byla nahrazena novou, interiérovou zámeckou expozicí, která se týká dějin rodu Kinských a chovu koní na Chlumu. Zámek patří k nejvýznamnějším barokním stavbám v Česku. Nachází se v západní části města Chlumec nad Cidlinou. Dříve tu stávala tvrz, která byla nahrazena tímto letním sídlem. V roce 1943 došlo k velkému požáru, při kterém byl zámek velmi poškozen. Veškerý mobiliář, který se podařilo zachránit, byl rozvezen na zámecké objekty po celé republice, např. Zákupy, Opocno, Ratibořice, Kozel a jiné.

Za nejkrásnější prostory interiéru je považován Mramorový a Sloupový sál. Mramorový sál slouží i díky samostatnému vstupu z exteriéru jako místo svatebních obřadů.

Zámek je obklopen anglickým parkem, který rozvíjí tři hlavní osy zámku a má rozlohu 20 hektarů.